第4588期

浙江省政协主办 每周二四六出版





浙江政协同心苑

从"闹海"到"出海",《哪吒2》频频刷新纪录。这个"三岁小儿", 一举成为"最年轻"的百亿票房男主,跻身全球影史票房TOP5。

半年前,首个国产3A游戏《黑神话:悟空》,同样震撼登场。它 生长于杭州西湖畔,以一"猴"之力,至今"硬控"全球2800余万"天命 人",销售额突破90亿元。

票房还在刷新票房,神话还在创造"神话"。从"悟空"到"哪 吒",验证了一个颠扑不破的市场规律——好的内容,永远不缺受

不止于此,近来,网游、网文、网剧并驾齐驱,在全球刮起"中国 风",成为文化出海"新三样"。2025年浙江省政府工作报告提出:支 持优秀文化走出去,推动国潮精品、影视出版、文创动漫等优质产品

随着新平台、新技术、新内容的涌现,浙江网络文化产品正通过 更丰富的对话方式,不仅向海外市场"走出去",而且逐渐"走进去" "走上去"。

## 海外掀国潮 "文化出海的大航海时代"

"刚从韩国回来,马上又要动身。"3月伊始,绍兴未蓝 文化传媒有限公司创始人蒋珂璘已完成今年第三次远途

她笑称自己的"特种兵式"出差,是受了《哪吒2》的影 响,"榜样在前,忍不住加把劲,争取为优秀国产动画的出 海'添砖加瓦'!'

也是应了"未蓝"的名字,这个起家于上虞e游小镇的 动画公司,6年来,一边碰壁一边摸索,从"敲不开门"到逐 步被海外市场认可。截至目前,公司已让百余部动画成 功"走出去",上线Netflix、YouTube、Fast等海外主流平 台。蒋珂璘说:"我们正处在文化出海的大航海时代。"

自千禧年间"扬帆起航"的中国网游,同样经历了从 "不被看好"到"不容忽视"。

参加2024年科隆国际游戏展后,浙江省电子竞技协 会理事会常务理事郑超更有信心了。他告诉记者,展会 现场,"中国造"数量不多,但都从单纯的"技术跟随"转为 "技术+文化",质量多上乘。其中,《黑神话:悟空》的展区 尤为热闹,不少外国玩家头戴紧箍圈、大喊"WuKong", 排队拍照打卡。

数据印证了热度,数据分析公司Sensor Tower统计 显示:今年1月,全球手游发行商收入榜TOP100中,34 家中国厂商人围,合计吸金23.3亿美元(折合人民币约 136亿元),占TOP100发行商总收入的38.7%。

同样出海20余载,中国网文一路"狂飙",从小众走向 大众。如今,全球在线"追更"人数突破5亿,市场规模超 43.5亿元。

英国小伙卡文2018年与网文结缘,最爱读《斗罗大 陆》。如今,这个90后不只是读者,还与阅文集团旗下的 海外门户"起点国际"签约,成为自己偶像——杭州市滨 江区中国网络作家村"村长"唐家三少的"后辈"。基于丰 富"阅"历,糅合东西各方元素,6年来,他写的网文总阅读 量已达8300万。

"全球阅读、全球创作、全球开发。"阅文集团相关负 责人认为,通过这种良性互动,中国叙事正加速融入世界 流行文化。

备受大众喜爱的网文,近来也获得了学术机构、文化 机构等的认可。作为全球最大的学术图书馆之一,大英 图书馆继2022年首次收录16部网文后,去年又收录《庆 余年》等10部网文。

武侠、都市、科幻……网剧更以一"长"一"短"双轮驱 动"乘风破浪"。其中,浙江表现不俗。截至目前,浙江企 业华策影视集团加速助力国产网剧出海,已累计将15万 小时中国影视作品发行至全球200多个国家和地区,建立 了包含112个频道的内容矩阵,上线10000+视频,累计 吸引622万粉丝,观看次数突破10亿次。一家企业撑起 全国影视出口额的四分之一。

熟悉的埋"钩"剧情、一样的短小精悍,中国式叙事的 短剧在海外收获成功,吸引国内中文在线、字节跳动等争 先入局。近2年多来,竖屏短版"C-Drama"(中国网剧) 随之风靡,据Sensor Tower统计,2024年短剧出海市场 规模增至40亿美元(折合人民币约291亿元)。

杭州熙丽泉鸣影视文化有限公司创始人唐琥珀告诉 记者,但总的来说,短剧出海还处于初期阶段。



## 从"走出去"到"走进去""走上去" 让文化出海驶向"深海区"

的是能"走进去"。

本地化,首先要面对的便是不同语言环境 的挑战。虽得益于技术更迭,AI的发展已让 实时翻译多种语言成为可能,但面临的问题依

"跨国合作中的高额沟通成本,就令人头 痛。"谈及此,蒋珂璘有些唏嘘,网络微短剧本 就讲求"短、平、快"的创作形式,但囿于国内 外工作节奏不同,"国内习惯通过社交软件 '秒回',国外却惯用电子邮件,往往同意的回 复已是半月后,还要敲定各种细节,签合同、定 拍摄……一切才刚刚开始,小半年过去了。"

东西文化理解的差异,也是横亘在出海中

以《哪吒2》为例,该影片在亚马逊旗下网 站"互联网电影资料库"(IMDb)评分高达8.3 分,超越《阿凡达4》的7.9分,但不少外国网友 表示: "光看英文字幕,我无法理解故事。"翻看 影评,海外观众热烈讨论的关注点,也多在导 演"饺子"改编的哪吒和敖丙的羁绊互动上。

'无论是混天绫、乾坤圈等元素,还是封神 榜的叙事,都与海外观众的视听习惯存在文化 鸿沟,出现'文化折扣'在所难免。"林玮说,与 西方神话相比,中国神话散见于各类典籍中。 这种碎片化特性,犹如双刃剑——一方面造成 神话体系化输出的困难,另一方面也为创造性 的文学演绎留出了空间,"不可忽视的是,吸引 海外用户去关注、去探究,本身就是一个大的 进步"。

尊古不复古,让"国风"焕"新生",为文化 产品"走进去"更"走上去"提供了新的可能。

2024年,杭州电魂网络科技股份有限公 司作出新尝试,在网游中融入温州南戏元素。 在其旗下网游《梦三国2》中,"梦·姜维"摇身 变为东瓯王,以增设的古戏台为背景,一招一

文化出海,"走出去"只是第一步,更重要 式,带着一股千年风雅……游戏不仅融入戏 曲、古建筑等传统元素,而且杂糅角色扮演、格 斗等现代符号,描绘出一副既古老又年轻的中 华文化画卷,引得国内外1.7亿玩家啧啧称奇。

如何留住海外用户?从业者表示,质优方 致远。"以小搏大"的短剧,亦如是。

春节后不久,金华横店便恢复了"速度与 激情"。不同的是,主要服务短剧的青芒果片 场,7层楼22个场景,涌入不少外国面孔。 记者发现,海外主演大多面容姣好、服饰

精美,团队租的也都是院线级别的拍摄设备。 据一位制片人透露,几年发展,讲究品质已成 业内共识,成本随之水涨船高。 即便头部如华策影视,也直言出海成本之

高,再加上文化产业的特殊性,短期内盈利模 式不清晰、回报周期长,出海的成本风险进一

业内人士普遍认为,国内文化产业政策仍 主要围绕本土市场展开,对海外市场的支持相 对有限,在文化产品出海政策上,融资、税收优 惠、国际合作机制等方面仍存在一定程度的滞 后性,在国际化过程中面临较高的运营和拓展 成本。

"新三样"的出海之路依旧漫漫,但更多的 从业者对未来充满期待。中国文化产品不仅 要扩大海外市场,还要不断推出更优质的内 容,打造世界知名IP,提升竞争力和附加值,在 产业链和价值链上"走上去"

专家认为,如今,拥有强烈民族文化认同 感和文化自信的中国年轻一代,正逐渐成为文 化传播主力军,他们带着全球化的审美、又善 用新技术新平台,要创造条件让他们在文化产 品的创作和传播上进行更多尝试,特别是为 "奇才""怪才"提供更多发展空间,让文化出海 驶向"深海区"。

## 是作品更是产品 以共鸣超越差异 以匠心赢得尊重

出海的风,并非凭空吹起。

最佳配乐、最佳叙事、最佳技术……日前、《黑神话: 悟空》再获英国电影学院奖(BAFTA)6项提名。这款国 产3A游戏的叫好又叫座,是科技与文化的一次融合典 范,也是浙企利用新质生产力赋能文化产业的一次生动

"这背后,经济支撑创新,产业红利决定创作生态。" 浙江大学教授、休闲学与艺术哲学研究院常务副院长林 玮直言。

无独有偶,从业者多称"新三样"为"产品",认为现在 的网游、网文、网剧,是搭着网络开放共享的便利,通过跌 宕的情节、超凡的想象力、接地气的讲述,分享亲情、梦 想、成长等价值,以共鸣超越差异、以匠心赢得尊重,驶出 一条出海新航道。

"新三样"如今之所以出海又出圈,胜在利用互联网 式打法,通过TikTok、X(原Twitter)等社交媒体与多语 种、多形态传播平台,根据实时数据和用户反馈,快速、准 确地作出调整优化。

"7天,便能试出这部剧值不值得再投入、同类题材值 不值得再制作。"见证了短剧出海从起势到爆火, 唐琥珀 告诉记者,目前,行业已完成海外"开荒"。

"技术+文化",实现产品创意的从无到有。在文化传 播进入赛博空间的今天,又注定了文化产品与数字平台 的深度融合。

浙江师范大学艺术学院副院长黄钟军,同样强调了 掌握媒介主动权的重要性。他指出,如今海外刮起"中国 风",一是更强的开放意识,二是平台的互联互通更加紧 密,"毕竟,只有更多的'被看见',才可能有更多的'被认 可'。也只有被普遍认可,才算得上真正出圈。"

此外,人才集聚和创作环境,为浙江文化出海"新三 样"的蓬勃发展,提供了基础和优势。

据中国网络作家村运营总经理沈荣介绍,中国网络 作家村早已不是2017年刚刚落地的几人"小村落",如今 入驻的325名网文作家,有慕名而来的新手,也不乏蒋胜 男、管平潮、南派三叔等浙籍大神。

"村"里定期举办"白马荟"采风等活动、创新"网络文 学IP直通车"等机制……依托平台效应、链条式服务,如 今已有220位"村民",与优酷、中南卡通、电魂网络等250 家企业达成合作。不少网文改编的网剧、网游远销海外, 截至2024年年底,IP转化交易成交金额超15亿元。

放眼浙江,从上游开发,中游策划、制作,到下游发 行、运营,都有可圈可点的典型案例。政府真金白银的专 项支持,让小型企业也能大展拳脚。

浙江日渐成熟的创新链、人才链、资金链,形成出海 合力,引发"乘数效应"。据悉,仅杭州市,2023年个人文 化和娱乐服务出口便达12.7亿美元(折合人民币约92亿 元)。其中,影视动漫、网络游戏成为主要文化出口领域, 占比超98%。

**沿** 丹颖 杨 凡 朱 银燕 杰



新闻热线:0571-87055285 87055697 87053844 81050371 发行热线:0571-87055632 办公室:0571-87053824 87057365 联谊报社出版 零售价:1.5元 月价:19元 值班副总编:方军 责任编辑:周霜 出版总监:郑天梅 法律顾问:夏家品 沈希竹 社址:浙江省政协大楼 开户行:中信银行杭州玉泉支行 账号:7332510182600015835 广告许可证号:3301004000026 承印:新华社浙江分社印务有限公司